



# MANTA

## VARIABLE STEAM/BURST IRON

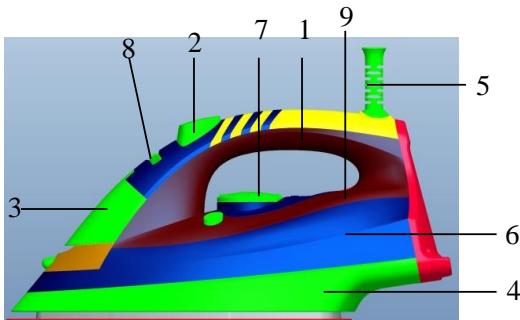
Model:  
**IRN210**



Instrukcja obsługi  
User's Manual  
Bedienungsanleitung  
Manual de usuario  
Istruzioni d'uso  
Návod k obsluze  
Инструкция использования

## Opis elementów

1. Uchwyty
2. Przyciski spryskiwania i wypuszczania pary
3. Wlot wody
4. Powierzchnia izolująca termicznie
5. Ochrona przewodu zasilającego
6. Zbiornik na wodę
7. Regulator temperatury
8. Regulator wyrzutu pary
9. Lampka termostatu



## Istotne środki ostrożności

- Żelazko parowe należy podłączyć do odpowiedniego zasilania sieciowego (220-240V). Należy upewnić się, że napięcie sieciowe odpowiada napięciu znamionowemu żelazka.
- Urządzenie nie jest przeznaczone dla osób (także dzieci) o obniżonej sprawności fizycznej, ograniczeniach czuciowych lub z upośledzeniami psychicznymi. Nie powinny posługiwać się nim także osoby nie mające doświadczenia lub odpowiedniej wiedzy, o ile nie znajdują się pod nadzorem lub nie zostaną poinstruowane odnośnie użytkowania przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.
- Należy upewnić się, że żelazko nie zostanie pozostawione bez nadzoru w obecności dzieci i że nie będzie używane przez nie do zabawy.
- Nie zezwalać dzieciom na używanie żelazka.
- Urządzenie należy odłączać od zasilania nawet w przypadku pozostawiania go bez nadzoru na krótki czas.
- **Podłączonego do sieci żelazka nie wolno pozostawiać bez nadzoru.**
- **Przed napełnieniem zbiornika wodą należy wyciągnąć wtyczkę z kontaktu.**
- **Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, należy zwrócić urządzenie do producenta, przekazać do serwisu lub osobie o odpowiednich**

**kwalifikacjach w celu przeprowadzenia wymiany i uniknięcia zagrożenia.**

- Nie używa żelazka parowego, jeśli samo urządzenie, jego przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone.
- **Nie zanurza żelazka parowego w wodzie.**
- Trzymać przewód zasilający z dala od rozgrzanej stopy żelazka.
- Przed schowaniem poczekać, aż żelazko całkowicie wystygnie.
- Nie wyrzucać instrukcji obsługi. Jeśli żelazko ma zostać przekazane osobie trzeciej, należy przekazać je z instrukcją obsługi.
- Uwaga: Przed pierwszym użyciem sprawdzić za pomocą czystej chusteczki, czy stopa żelazka oraz zbiornik na wodę są czyste. Niektóre z elementów żelazka mogą być pokryte niewielką warstwą smaru, więc przy pierwszym użyciu może pojawić się dym. Zjawisko to powinno ustąpić po kilku chwilach.
- **Żelazko powinno być używane na stabilnych powierzchniach i odstawiane wyłącznie na takie podłożo;**
- **Przed postawieniem żelazka w pozycji pionowej należy sprawdzić, czy powierzchnia, na której się je ustawia, jest stabilna.**

**Nie używać żelazka, jeśli zostało upuszczone, znajdują się na nim wyraźne ślady uszkodzenia lub jeśli żelazko przecieka.**

- OSTRZEŻENIE: Niektóre ze znajdujących się w zasięgu rąk części mogą nagrzać się w czasie użycia. Trzymać poza zasięgiem małych dzieci.
- Zgodnie z instrukcją urządzenie nie powinno być używane z zewnętrznymi wyłącznikami czasowymi lub osobnym systemem zdalnego sterowania.

## **Użycie**

Przed pierwszym użyciem usunąć folię ochronną ze stopy żelazka.

Można używać wody bezpośrednio z kranu. Specjalny żywiczny filtr umieszczony wewnętrz zbiornika na wodę zmiekcza ją i zapobiega osadzaniu się kamienia na stopie żelazka. Nie należy używać wody destylowanej lub demineralizowanej, aby przedłużyć żywotność urządzenia.

Nie używać wody z kranu.

## **Napełnianie zbiornika na wodę (do prasowania z parą)**

Odłączyć urządzenie od zasilania i skręcić regulator temperatury (7) do pozycji „0” (minimalnej).

Napełnić zbiornik wodą w takim stopniu, by poziom wody był widoczny w połowie wizjera.

Podłączyć urządzenie do zasilania sieciowego.

## Regulacja temperatury

Ustawić żelazko w pionie i nastawić regulator temperatury (7) na odpowiednią wartość.

Kierować się przy tym oznaczeniami na ubraniach:

- Tkaniny syntetyczne
- · Tkaniny naturalne / jedwab / wełna
- ... Tkaniny naturalne / bawełna / len

Pranie podzielić pod względem faktury i odpowiedniej temperatury.

Prasowanie rozpocząć od tkanin delikatnych, wymagających niższej temperatury, ponieważ żelazko nagrzewa się zdecydowanie szybciej niż stygnie.

Zapalona lampka termostatu (9) oznacza, że żelazko się nagrzewa. Lampka gaśnie, gdy żelazko osiągnie wybraną temperaturę. Można rozpocząć prasowanie.

## Funkcje

### Spryskiwanie

Aby nawilżyć pranie, nacisnąć przycisk „Spryskiwanie” (2)



### Prasowanie na sucho / z parą



Natężenie strumienia pary można regulować bezpośrednio, ustawiając regulator pary w pozycji „0” = prasowanie na sucho                = maksymalny wyrzut pary

## Wyrzut pary



Aby uzyskać wyrzut pary, nacisnąć przycisk „krótki wyrzut pary” (2).

Uwaga: Przycisku uwalniającego parę należy używać wyłącznie, gdy żelazko osiągnie temperaturę pary lub temperaturę maksymalną.

Nie naciskać przycisku więcej niż 3 razy pod rząd.

## Przechowywanie / czyszczenie / konserwacja

Wyłączyć żelazko parowe (skrącić regulator temperatury do wartości minimalnej; patrz oznaczenie na zbiorniku z wodą) i wypiąć z sieci. Ustawić żelazko pionowo i odczekać aż całkowicie ostygnie, a następnie opróżnić zbiornik na wodę.

Usunąć osad z powierzchni stopy żelazka za pomocą wodnego roztworu octu. Przetrzeć korpus żelazka zwilżoną szmatką, a następnie wytrzeć do sucha.

## Zabezpieczenie w postaci automatycznego przerwania zasilania

Gdyby doszło do uszkodzenia termostatu, zasilanie zostanie automatycznie odcięte, by uchronić żelazko przed przegrzaniem. W takim przypadku żelazko należy dostarczyć do punktu serwisowego.

## Funkcja samooczyszczania

Z funkcji samooczyszczania należy skorzystać po około pół roku używania żelazka.

W tym celu należy:

1. napełnić zbiornik żelazka i podłączyć je do zasilania;
2. gdy temperatura osiągnie wartość maksymalną, nacisnąć przycisk „Self-clean” i przytrzymać przez około 1 minutę;
3. podłączyć do zasilania, aby wysuszyć stopę żelazka;
4. operację przeprowadzać nad głębszym naczyniem, w które będzie można zebrać wodę z zanieczyszczeniami. W przeciwnym razie użytkownik żelazka może oblać się gorącą wodą.

## FUNKCJA AUTOMATYCZNEGO ODŁĄCZANIA

Funkcja automatycznego odłączania zostaje włączona, gdy żelazko zostanie pozostawione na około osiem minut w pozycji pionowej lub jest

nieużywane przez około 30 sekund w pozycji poziomej. O włączeniu zabezpieczenia informuje zapalenie się lampki. Gdy żelazko zostanie poruszone, mechanizm odłączania wyłącza się i żelazko znów zaczyna pracować.

## SYSTEM ZAPOBIEGANIA OSADZANIU KAMIENIA

Specjalny żywiczny filtr umieszczony wewnątrz zbiornika na wodę zmiękcza ją i zapobiega osadzaniu się kamienia na stopie żelazka. Filtr żywiczny jest trwał i nie wymaga wymieniania.

Uwaga, istotne:

Należy używać wyłącznie wody kranowej. Użycie wody destylowanej/demineralizowanej uniemożliwia skuteczne działanie systemu zapobiegającego osadzaniu się kamienia w wyniku zmienienia właściwości fizyko-chemicznych filtra.

Nie stosować dodatków chemicznych, substancji zapachowych i środków okamieniających. Złamanie któregokolwiek z tych zaleceń będzie skutkować utratą gwarancji.

## SYSTEM ZAPOBIEGANIA KAPANIU

System zapobiegania kapaniu pozwala prasować nawet najbardziej delikatne tkaniny.

Należy je prasować wyłącznie w niskich temperaturach. W takim przypadku stopa może ostygnąć do temperatury zbyt niskiej do wytworzenia pary, natomiast przez otwory w niej zaczną wydobywać się krople wrzącej wody, która może zostawić ślady i plamy na tkaninach. Wówczas zostanie automatycznie uruchomiony system zapobiegający kapaniu, dzięki czemu nawet najbardziej delikatne tkaniny będą chronione przed zniszczeniem lub zaplamieniem.

## Czyszczenie / konserwacja

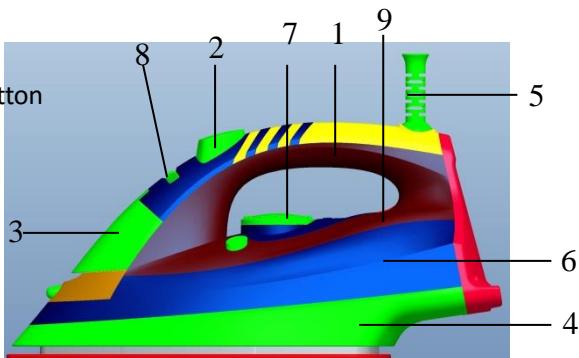
Czyszczenie żelazka powinno odbywać się w zależności od częstotliwości użytkowania przynajmniej raz w miesiącu. Pozwali to przedłużyć czas funkcjonowania żelazka.

- Należy wypełnić połowę zbiornika wodą.
- Ustawić żelazko pionowo.
- Regulator termostatu (7) ustawić w pozycji „MAX” i podłączyć żelazko do zasilania.

- Poczekać aż żelazko nagrzeję się całkowicie (wyłączy się lampka termostatu).
- Wyłączyć żelazko.
- Przytrzymać żelazko poziomo nad głębszym naczyniem lub miską.
- Przełączyć regulator pary (2) w pozycję maksymalną (czyszczenie). W tym położeniu można ustawić żelazko nieco w góre.
- Z układu popłynie gorąca woda i wyleci para. Osady znajdujące się wewnętrz kanałów układu, np. kamień (jeśli takie się tam znajdują), powinny zostać wypłukane przez płynącą wodę.
- Wykonywać ruchy jak w czasie prasowania do całkowitego opróżnienia zbiornika.
- Regulator termostatu (7) ustawić w pozycji „MAX” i podłączyć żelazko do zasilania. Woda postała w zbiorniku odparuje i wyleci w postaci pary przez układ.
- W czasie tej procedury zaleca się przesuwać żelazko po starej chusteczce.

**Parts description**

1. Handle
2. Spray button and burst button
3. Water inlet
4. Thermal isolation plate
5. Cord Guard
6. Water tank
7. Temperature adjustable
8. Steam adjusting knob
9. Pilot light

**Important Safeguards**

- Connect steam iron whit a correctly installed power point (220-240V). Make sure that the voltage of your steam iron is in accordance with the voltage of your power supply.
- This appliance is not intended for use by persons(including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not allow children use it.
- Unplug the appliance even during short-term absence.
- **The iron must not left unattended while it is connected to the supply.**
- **The plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water.**
- **If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer , its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.**
- Do not use the dry steam iron if the appliance itself cable or the plug are damaged.
- **Do not immerse the dry steam iron into water.**
- Keep the cable away from hot steam plate.
- Let the steam iron completely cool down storing.
- Always keep the instruction manual. In case the steam iron is given away to a third person instruction manual must be handed over, too.

- Note: Before first use test with an old tissue whether the steam plate and water tank are clean. Some parts have been slightly greased, thus smoke can raise during first use. This should stop after some moments.
- **the iron must be used and rested on a stable surface;**
- **when placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable;**

**The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.**

- WARNING: Accessible parts may become hot during use. Young children should be kept away.
- The instructions shall state that appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

## Use

Remove the protection film from the steam plate before first use.

You can use water directly from the tap. Special resin filter in the water tank softens and prevents scale build-up on the soleplate. Do not use distilled or demineralized water to prolong the life of the device.

### Fill in water tank (for steam ironing)

Unplug the appliance and screw the temperature control (7) to position "0" (minimal).

Fill so much water into the tank until the water-level is visible with horizontal by hold tank in the middle of the transparent window.

Now connect the steam iron with a correctly installed power point.

### Temperature control

Put the steam iron upright and select the desired temperature with the temperature control (7).

By doing so pay attention to the care symbols on the textiles:

- Chemical fibred /synthetic
- Nature fibred/silk/wool
- ... Nature fibred/cotton/linen

Assort your steam laundry to texture and corresponding steam temperature, iron the sensitive materials with the low steam temperature first as steam iron gets essentially faster hot than gets cold.

The pilot light (9) indicates that the steam iron gets hot. After the pilot light is off , the selected temperature has been reached and you can start ironing.

## Functions

### Water spray



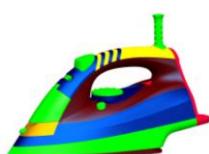
To moist the steam laundry press the button "water spray" (2)

### Dry / Steam



You can fix the steam intensity directly by turning the steam function "0"=steam dry =maximum steam outflow

### Burst of steam



To reach a burst of steam, press the button "short burst of steam" (2).

Attention: Only, use the steam push button when the steam iron has reached the steam or maximum temperature.

Do not press this button more than 3 times at once.



## Keeping/Cleaning/Care

Switch the steam iron off (Put control-position to minimum temperature; see mark on water tank) and unplug. Put the steam iron upright and let it completely cool down, empty the water tank.

Remove residues from steam sole with a vinegar-water solution. Rub the cabinet with a moister cloth and finally rub it dry.

## Automatic electricity interruption for security

In case the installed thermostat gets out of order the power supply will stop automatically to avoid the steam iron to overheat. In this case the steam iron has to be repaired by the service point.

## **Self Clean**

The function of self clean is to clean the soleplate when you use this iron about half of year.

You must be:

1. Fill the iron and plug in;
2. When the temperature attaches “MAX”, press the self clean-Button for about 1 minute;
3. Plug into power in order to dry the water in soleplate off
4. Conduct self cleaning only with a basin to collect all water. Otherwise the hot water will be spilled maybe over the user.

## **AUTOMATIC SHUT OFF**

The automatic shut off device trips after the iron has been left for approx. Eight minutes in the upright position or unused for approx. Thirty seconds in the horizontal position. The light comes on to indicate that shut off has tripped. As soon as you move the iron, the device turns off and the iron starts working again.

## **ANTI-CALC SYSTEM**

A special resin filter inside the water reservoir softens the water and prevents scale buildup in the plate. The resin filter is permanent and does not need replacing.

Please note:

Use tap water only. Distilled and/demineralised water makes the “Zero-Calc” anticalc system ineffective by altering its physicochemical characteristics.

Do not use chemical additives, scented substances or decalcifiers. Failure to comply with the abovementioned regulations leads to the loss of guarantee.

## **ANTI-DRIP SYSTEM**

With the anti-

drip system, you can perfectly iron even the most delicate fabrics.

Always iron these fabrics at low temperatures. The plate may cool down to the point where no more steam comes out, but rather drops of boiling water that can leave marks or stains. In these cases, the Anti-drip system automatically activates to prevent vaporization, so that you can iron the most delicate fabrics without risk of spoiling or staining them.

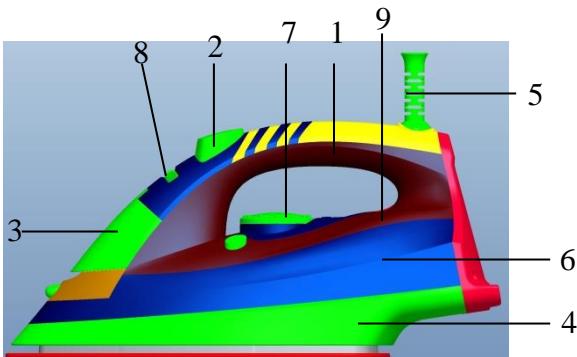
## Cleaning / Care

According to frequency of use it is recommended that you should monthly clean the steam iron - this will increase the steam iron's life span.

- Fill the water tank half with water.
- Put the steam iron upright.
- Put the thermostat (7) to the "max"-position and connect the steam iron with the mains.
- Water until the steam iron is completely hot (the pilot light switches out).
- Unplug the steam iron.
- Hold the steam iron horizontally over the wash - basin.
- Put the steam function (2) to the maximum – position (cleaning). In this position it can be pulled a bit upwards.
- Now hot water and steam are coming out of the apparatus. Residues like e.g. chalk depositions (if available) should be washed away with the water coming out.
- Simulate the ironing move until the water tank is almost empty.
- Put thermostat (7) to the "max"- position, let the steam iron become hot again. The remaining tank water vaporizes and comes out through the apparatus.
- We recommend moving the steam iron over an old tissue during this process.

## Beschreibung der Elemente

1. Halter
2. Spray- und Dampfstoßtaste
3. Wasserzulauf
4. Thermoisolierende Oberfläche
5. Netzkabelschutz
6. Wassertank
7. Temperaturregler
8. Dampfstoßregler
9. Aufheizkontrolllampe



## Wichtige Vorsichtsmaßnahmen

- Dampfbügeleisen soll zur geeigneten Stromversorgung (220-240V) angeschlossen werden. Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung der Nennspannung des Bügeleisens entspricht.
- Das Gerät ist nicht für Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen Einschränkungen oder geistiger Behinderung geeignet. Das Gerät soll auch nicht von Person benutzt werden, die keine Erfahrung oder entsprechende Kenntnisse haben, sofern sie nicht unter Kontrolle ist oder auf die Nutzung von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person angewiesen wird.
- Stellen Sie sicher, dass das Bügeleisen in Gegenwart von Kindern nicht unbeaufsichtigt gelassen wird, und es nicht von ihnen zum Spaß verwendet wird.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Bügeleisen spielen.
- Das Gerät von der Stromversorgung jedes Mal abschalten, auch wenn es kurzzeitig unbeaufsichtigt bleibt.
- **Das angeschlossene Bügeleisen nie unbeaufsichtigt lassen.**
- **Bevor Sie den Tank mit Wasser füllen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.**
- **Falls das Netzkabel beschädigt wird, bringen Sie das Gerät zu dem Hersteller, Service oder einer qualifizierter Person zum Austausch um somit die Gefahren zu vermeiden.**
- Verwenden Sie das Dampfbügeleisen nicht, falls das Gerät selbst, das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist.

- **Das Dampfbügeleisen nicht ins Wasser tauchen.**
- Halten Sie das Kabel von der heißen Bügelsohle entfernt.
- Vor der Lagerung abwarten, bis das Bügeleisen vollständig abgekühlt ist.
- Die Gebrauchsanweisung nicht wegwerfen und an einen Dritten nur mit dem Gerät zusammen übergeben.
- Vorsicht: vor dem ersten Gebrauch, überprüfen Sie mit einem sauberen Tuch, ob die Bügelsohle und Wassertank sauber sind. Einige der Geräteelemente können mit kleiner Fettschicht bedeckt werden, so dass beim ersten Einsatz Rauch auftreten kann. Diese Erscheinung sollte nach kurzen Augenblicken aufhören.
- **Das Bügeleisen sollte auf stabilen Oberflächen verwendet und unterstützt werden;**
- **Bevor Sie das Bügeleisen in vertikaler Position platzieren, stellen Sie sicher, dass die Unterstützungsfläche stabil ist.**

**Verwenden Sie das Bügeleisen nicht, falls es gefallen bzw. undicht ist oder merkliche Anzeichen von Schäden auftreten.**

- **WARNUNG:** einige der Teile in Reichweite erwärmen sich während des Betriebs. Außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern halten.
- Laut der Anweisung darf das Gerät nicht mit externem Timer oder separatem Fernsteuersystem verwendet werden.

## Verwendung

Vor dem ersten Gebrauch die Schutzfolie von der Bügelsohle entfernen.

Es kann direkt das Leitungswasser verwendet werden. Spezieller Harzfilter im Wassertank erweicht das Wasser und verhindert Kalkbildung auf der Bügelsohle. Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern, kein destilliertes oder demineralisiertes Wasser verwenden.

## Befüllen des Tanks (Trockendampf)

Ziehen Sie das Gerät aus und drehen Sie den Temperaturregler (7) auf „0“ (Minimum).

Füllen Sie den Tank mit Wasser bis der Wasserstand in der Mitte des Suchers angezeigt wird.

Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.

## Temperatur wählen

Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht und drehen Sie den Temperaturregler (7) auf den entsprechenden Wert.

Befolgen Sie die Markierungen auf der Kleidung:

- Kunststofftextilien
- Naturtextilien/ Seide/ Wolle
- ... Naturtextilien/ Baumwolle/ Leinen

Das Waschen nach der Textur und Temperatur sortieren. Das Bügeln erst von den empfindlichen Textilien anfangen, da diese eine niedrigere Temperatur erfordern – das Bügeleisen erwärmt sich viel schneller als abkühlt.

Die aufgeleuchtete Aufheizkontrolllampe (9) zeigt an, dass das Bügeleisen aufheizt. Sobald die Aufheizkontrolllampe erlischt, hat das Bügeleisen die gewünschte Temperatur erreicht. Sie können das Bügeln beginnen.

## Funktionen

### Sprayfunktion



Um die Wäsche anzufeuchten, drücken Sie die Spraytaste (2)

### Trocken-/ Dampfbügeln



Die Dampfintensität kann durchs Einstellen des Dampfreglers auf „0“ = Trockenbügeln = maximaler Dampfstoß werden

### Dampfstoß



Für Dampfstoß drücken Sie die Taste "kurzer Dampfstoß" (2).

Vorsicht: Die Dampfstoßtaste sollte nur dann verwendet werden, wenn das Bügeleisen die Dampftemperatur oder die Maximaltemperatur erreicht.

Nicht mehr als 3 Mal die Taste in Folge drücken.

## Lagerung / Reinigung / Pflege

Das Dampfbügeleisen abschalten (die Temperatur auf Min. drehen, s. Anzeige auf dem Wassertank) und Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Das

Bügeleisen senkrecht stellen, vollständig abkühlen lassen, danach den Wassertank entleeren.

Jeweilige Sedimente aus der Oberfläche der Bügelsohle mit einer wässrigen Essiglösung entfernen. Den Bügeleisenkörper erst mit feuchtem Tuch und dann trocken wischen.

## Automatische Stromunterbrechung

Sollten Schäden am Thermostat auftreten, wird der Strom automatisch abgeschaltet, um das Bügeleisen vor Überhitzung zu schützen. In diesem Fall muss das Gerät zum Service gestellt werden.

## Selbstreinigungsfunktion

Diese Funktion sollte nach einem halbjährigen Einsatz des Bügeleisens benutzt werden.

Verlauf:

1. Den Wassertank befüllen und mit Stromversorgung verbinden;
2. wenn die Temperatur den Maximalwert erreicht, die „self-clean“ Taste und für ca. 1 Minute halten;
3. Zur Stromversorgung anschließen um die Bügelsohle trocknen zu lassen;
4. Die Reinigung in einem tieferen Gefäß durchführen, in dem die Wasserverschmutzungen gesammelt werden. Andernfalls kann zum Verbrühen mit Heißwasser kommen.

## FUNKTION DER AUTOMATISCHEN ABSCHALTUNG

Automatische Abschaltung wird aktiviert, wenn das Bügeleisen für etwa 8 Minuten in vertikaler Position verbleibt oder für etwa 30 Sekunden in horizontaler Lage nicht verwendet wird. Die Sicherungsaktivierung wird durch die Kontrolllampe angezeigt. Wenn das Bügeleisen bewegt wird, schaltet sich die Sicherung wieder aus und das Gerät beginnt wieder zu arbeiten.

## SCHUTZSYSTEM GEGEN DIE KALKBILDUNG

Spezieller Harzfilter im Wassertank erweicht das Wasser und verhindert Kalkbildung auf der Sohle. Der Harzfilter ist beständig und braucht nicht ersetzt zu werden.

Wichtig:

Verwenden Sie nur Leitungswasser. Verwendung von destilliertem/

demineralisiertem Wasser verhindert effektiven Betrieb des Schutzsystems, indem sich die physikalisch-chemischen Filtereigenschaften verändern.

Verwenden Sie keine chemischen Zusätze, Duftstoffe und entkalkende Hilfsmittel. Nichtbeachten dieser Empfehlungen wird zu Verlust der Garantie führen.

## ANTI-TROPF-SYSTEM

Das Anti-Tropf-System ermöglicht sogar das Bügeln von den empfindlichsten Textilien.

Diese sollten nur bei niedrigen Temperaturen gebügelt werden. In solchem Fall kann die Bügelsohle auf eine Temperatur abkühlen, die zu niedrig ist, um Dampf zu erzeugen, und das Heißwasser beginnt über die Durchgangslöcher zu tropfen, was zu Spuren und Flecken auf Textilien führt. In diesem Fall schaltet automatisch das Anti-Tropf-System, so dass auch die empfindlichen Gewebe vor Beschädigung oder Flecken geschützt werden.

## Reinigung/ Wartung

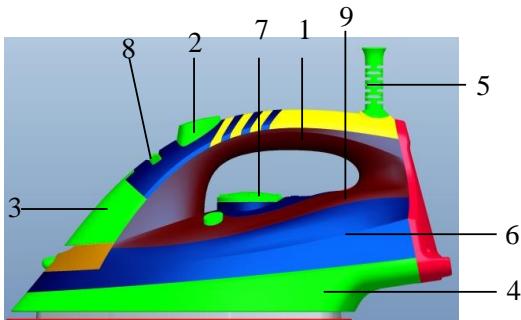
Reinigung des Bügeleisens sollte auf die Häufigkeit der Benutzung beruhen, mindestens aber einmal im Monat. Dadurch wird die Betriebszeit des Geräts verlängert.

- Hälften des Tanks mit Wasser befüllen.
- Das Bügeleisen senkrecht stellen.
- Den Thermostat (7) auf „MAX“ hochdrehen und das Bügeleisen an die Stromversorgung anschließen.
- Warten bis das Bügeleisen vollständig erwärmt hat (die Aufheizkontrolllampe erlischt).
- Das Bügeleisen abschalten.
- Das Bügeleisen waagerecht in einer tieferen Pfanne oder Schüssel halten.
- Den Dampfregler (2) auf Maximum (Reinigung) umschalten. In dieser Position kann das Bügeleisen leicht angehoben werden.
- Aus dem System tritt Heißwasser und Dampf heraus. Die sich im Inneren der Kanäle befindenden Sedimente, wie z.B. Kalkstein (falls vorhanden), sollte durch fließendes Wasser gespült werden.
- Das Bügeleisen wie beim Bügeln bewegen, bis der Tank komplett leer ist.

- Den Thermostat (7) auf „MAX“ hochdrehen und das Bügeleisen wieder an die Stromversorgung anschließen. Das übrige Wasser aus dem System verdampfen lassen.
- Es wird dabei empfohlen, das Bügeleisen über ein altes Taschentuch zu ziehen.

## Descripción de los elementos

1. Agarre
2. Botón de rociado y activación de vapor
3. Entrada de agua
4. Superficie de aislamiento térmico
5. Protección del cable de alimentación
6. Depósito de agua
7. Regulador de temperatura
8. Regulador de salida de vapor
9. Piloto de termostato



## Importantes medidas de seguridad

- La plancha de vapor debe conectarse a red eléctrica de parámetros adecuados (220-240V). Asegurarse que la tensión de red se corresponde con la tensión nominal de la plancha.
- Este dispositivo no está destinado para personas (incluyendo niños) con reducida capacidad física, sensorial o discapacitada mental. Este dispositivo no puede ser manejado por personas carentes de conocimientos y experiencias previas, si no reciben instrucciones previas y permanecen bajo la supervisión de una persona responsable por su seguridad.
- Asegurarse que la plancha no se deja sin supervisión, en presencia de niños. La plancha no puede ser utilizada como un juguete.
- Los niños no pueden utilizar la plancha.
- Desenchufar la plancha, si se deja sin uso, incluso por un breve periodo de tiempo.
- **No dejar desatendida una plancha conectada a la red.**
- **Desenchufar la plancha, antes de llenar el depósito con agua.**
- **Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, un taller o persona autorizada para ello, para evitar cualquier peligro.**
- No utilizar la plancha de vapor si presenta algún defecto, si el cable o conectar están dañados.

- **No sumergir la plancha de vapor en agua.**
- Mantener el cable de alimentación lejos de la superficie de planchado caliente.
- Dejar que la plancha enfríe completamente, antes de guardarla.
- No tirar el manual de uso. Si la plancha se entrega a un tercero, entregarla con el manual íntegro.
- Atención: Antes de usar la plancha por primera vez, comprobar con un paño limpio que la superficie de planchado y el depósito de agua están limpios. Algunos elementos de la plancha pueden estar cubiertos con una reducida capa de lubricante, por ello, durante el primer uso, puede aparecer una pequeña cantidad de humo. El humo desaparece después de pocos momentos.
- **La plancha debe utilizarse sobre una superficie estable y colocarse solamente en tal superficie.**
- **Antes de colocar la plancha en posición vertical, asegurarse que la superficie, en la cual se coloca, es estable.**

**No utilizar una plancha que se haya caído, presenta indicios de daños y fugas de agua.**

- ADVERTENCIA: Algunos elementos que están al alcance de las manos, pueden alcanzar temperaturas elevadas durante el uso de la plancha. Mantener fuera del alcance de los niños.
- Conforme el manual de uso, la plancha no puede utilizarse con interruptores temporales externos o sistema de mando remoto.

## Uso

Antes de usar la plancha por primera vez, quitar la película plástica de protección colocada en la superficie de plancha.

Se permite el uso de agua de grifo, para llenar el depósito de agua de la plancha. Un filtro especial de resina, colocado en el depósito de agua, reduce el contenido de cal y evita su acumulación en la plancha. No utilizar agua destilada o desmineralizada, para incrementar la vida útil de la plancha.

## Llenado del depósito de agua (para planchar con vapor)

Desenchufar la plancha y girar el regulador de temperatura (7) a posición "0" (mínima).

Llenar el depósito con agua, hasta que el nivel del agua se visible a la mitad del visor.

Conectar el dispositivo al enchufe.

## Ajuste de temperatura

Colocar la plancha en vertical y ajustar el valor deseado de temperatura con el regulador (7).

Seguir las indicaciones disponibles en la ropa.

- Tejidos sintéticos

Tejidos naturales / seda / lana

Tejidos naturales / algodón / lino

Separar la colada, en función de su textura, tejido y temperatura de planchado. Planchar la ropa, empezando por tejidos delicados que requieren menor temperatura, porque la plancha se calienta más deprisa que enfriá.

El piloto encendido del termostato (9) indica que la plancha se caliente.

Cuando el piloto se apaga, la plancha tiene la temperatura elegida. Se puede empezar a planchar.

## Funciones

<b>Rociado con agua</b> 	Para humedecer el tejido, pulsar botón "Rociado" (2)
<b>Planchado en seco / con vapor</b> 	La intensidad del chorro de vapor se puede ajustar, colocando el regulador de vapor en posición "0" = planchado en seco, = chorro máximo de vapor.

## Chorro de vapor



Para activar el chorro de vapor, pulsar botón "expulsión breve de vapor" (2).

Atención: El botón de activación de vapor se puede utilizar solamente cuando la plancha alcanza la temperatura óptima de vapor o temperatura máxima.

No pulsar el botón más de 3 veces seguidas.

## Almacenamiento / limpieza / mantenimiento

Apagar la plancha de vapor (girar el regulador de temperatura al valor mínimo, ver indicación en depósito de agua) y desenchufarla. Colocar la plancha en posición vertical y esperar que enfrie, seguidamente, vaciar el depósito de agua.

Eliminar el residuo de la superficie de planchado, utilizando una solución de agua y vinagre. Limpiar la carcasa de la plancha con un paño húmedo y secar.

## Desconexión automática de alimentación

Si el termostato resulta dañado, el suministro eléctrico será desconectado automáticamente, para evitar un sobrecaleamiento de la plancha. En tal caso, hay que entregar la plancha a un taller autorizado.

## Función de autolimpieza

La función de autolimpieza se puede utilizar después de unos seis meses de uso.

Para ello hay que:

1. llenar el depósito de agua y enchufar la plancha.
2. cuando la temperatura alcance el valor máximo, mantener pulsado el botón "Self-clean" durante 1 minuto.
3. enchufar la plancha, para secar la superficie de planchado,
4. realizar esta tarea sobre un recipiente que pueda recoger el agua sucia. En caso contrario, la plancha puede resultar mojada con agua caliente.

## **FUNCIÓN DE DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA.**

La función de desconexión automática se activará, si la plancha se deja sin usar durante ocho minutos, permaneciendo en posición vertical o bien, se deja sin usar durante 30 segundos en posición horizontal. El piloto indica la activación de este elemento de seguridad. Si la plancha se mueve, el mecanismo de desconexión se desactiva y la plancha vuelve a funcionar normalmente.

## **SISTEMA PARA EVITAR LA ACUMULACIÓN DE CAL.**

Un filtro especial de resina, colocado en el depósito de agua, reduce el contenido de cal y evita su acumulación en la plancha. El filtro de resina es duradero y no requiere ser reemplazado.

Atención. Importante:

Utilizar solamente agua de grifo. El agua destilada o desmineralizada limita el funcionamiento eficaz del sistema que evita la acumulación de cal y modifica las propiedades físicas y químicas del filtro.

No utilizar aditivos químicos, sustancias aromáticas y eliminadores de cal. El incumplimiento de estas recomendaciones anulará la garantía.

## **SISTEMA PARA EVITAR EL GOTEO DE AGUA.**

El sistema evita el goteo de agua, permitiendo planchar incluso los tejidos más delicados.

Los tejidos delicados deben plancharse a temperatura baja. La superficie de planchado alcanza una temperatura insuficiente para generar vapor. El agua caliente puede salir por los orificios de vapor, dejando manchas sobre el tejido. En tal caso, el sistema para evitar el goteo de agua se activa automáticamente, protegiendo los tejidos más delicados de manchas o daños.

## **Limpieza / mantenimiento**

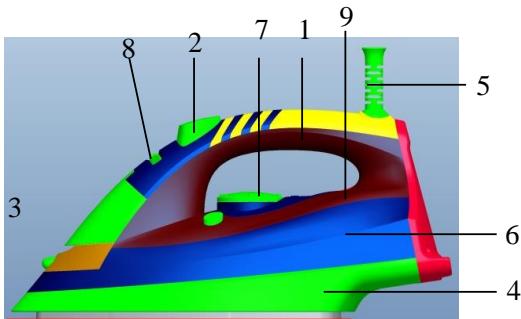
En función de la intensidad de uso, la plancha debe limpiarse al menos una vez al mes. La limpieza regular permite prolongar la vida útil de la plancha.

- Llenar el depósito de agua hasta la mitad.
- Colocar la plancha en posición vertical.
- Colocar el regulador de temperatura (7) en posición "MÁX" y enchufar la plancha a la red.
- Esperar a que la plancha se caliente (se apaga el piloto del termostato).

- Apagar la plancha.
- Sujetar la plancha en posición horizontal sobre un recipiente o bol.
- Comutar el regulador de vapor (2) en posición máxima (limpieza). En esta posición, se puede elevar un poco la plancha.
- El agua caliente y vapor saldrán por los orificios en superficie de planchado. Los residuos acumulados en el circuito, por ejemplo la cal (si hay tales residuos), saldrán con el agua.
- Realizar movimientos similares al planchado normal, hasta que el depósito de agua quede vacío.
- Colocar el regulador de temperatura (7) en posición "MÁX" y enchufar la plancha a la red. Dejar que el resto del agua se evapore y salga en forma de vapor, por los orificios del circuito.
- Durante este procedimiento, se recomienda desplazar la plancha por un paño viejo.

## Descrizione elementi

1. Manico
2. Tasti spruzzo e rilascio vapore
3. Flusso dell'acqua
4. Superficie di isolamento termico
5. Protezione del cavo di alimentazione
6. Serbatoio dell'acqua
- 7 . Regolatore temperatura
- 8 . Regolatore spruzzo vapore
- 9 . Luce del termostato



## Mezzi di sicurezza fondamentali

- Il ferro da stiro a vapore deve essere collegato all'alimentazione di rete appropriata (220-240V). Bisogna assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sul ferro da stiro.
- Il dispositivo non e' destinato alle persone (compresi i bambini) con capacità fisica limitata, limitazioni sensoriali o ritardo mentale. Non deve essere utilizzato nemmeno da persone che non sono in possesso della giusta esperienza, a meno che non siano controllate da qualcuno o vengano istruite sull'uso da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.
- Bisogna assicurarsi che il ferro da stiro non rimanga incustodito in presenza di bambini e che non venga da loro utilizzato come giocattolo.
- Non permettere ai bambini di utilizzare il ferro da stiro.
- Il dispositivo deve essere scollegato dall'alimentazione anche se lasciato incustodito per un breve tempo.
- **Il ferro da stiro collegato alla corrente non deve essere lasciato incustodito.**
- **Prima di riempire il serbatoio con l'acqua bisogna staccare la spina dalla presa.**

- **Se il cavo di alimentazione e' danneggiato, bisogna restituire il dispositivo al produttore, portarlo al servizio di riparazione o a persona con le giuste qualifiche al fine di cambiarlo ed evitare pericoli.**
- Non utilizzare il ferro da stiro a vapore se il dispositivo stesso, il suo cavo o spina sono danneggiati.
- **Non immergere il ferro da stiro a vapore nell'acqua.**
- Tenere il cavo di alimentazione lontano dalla base calda del ferro da stiro.
- Prima di nasconderlo da qualche parte, attendere che il ferro da stiro si raffreddi completamente.
- Non gettare le istruzioni d'uso. Se il ferro da stiro deve essere fornito a terzi, bisogna fornirlo con le istruzioni d'uso.
- Attenzione: Prima del primo utilizzo controllare con l'ausilio di uno straccetto asciutto, che la base del ferro da stiro e il serbatoio dell'acqua siano puliti. Alcuni elementi del ferro da stiro possono essere ricoperti da un piccolo strato di grasso, per questo durante il primo utilizzo può comparire del fumo. Questa situazione dovrebbe scomparire dopo pochi attimi.
- **Il ferro da stiro deve essere utilizzato su superfici stabili e lasciato solo su tali superfici;**
- **Prima di lasciare il ferro da stiro in posizione verticale, bisogna controllare se la superficie sulla quale lo si mette e' stabile.**

**Non utilizzare il ferro da stiro se e' caduto, se si vedono chiare tracce di danni o se il ferro da stiro perde acqua.**

- AVVERTENZA: Alcune parti a portata di mano possono riscaldarsi durante l'uso. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- In accordo alle istruzioni il dispositivo non deve essere utilizzato con interruttori orari esterni o con sistema di controllo a distanza a parte.

## Utilizzo

Prima del primo utilizzo estrarre il foglio protettivo dalla base del ferro da stiro.

E' possibile usare l'acqua direttamente dal rubinetto. Il filtro speciale resinoso situato all'interno del serbatoio dell'acqua l'ammorbidisce e previene la formazione di calcare nella base del ferro da stiro. Non bisogna utilizzare acqua distillata o demineralizzata per allungare il periodo di vita del dispositivo.

## Riempimento del serbatoio dell'acqua (per stiratura con vapore)

Scollegare il dispositivo dall'alimentazione e girare il regolatore della temperatura (7) in posizione „0” (minima).  
Riempire il serbatoio con acqua in modo tale che il livello sia visibile al centro del mirino.  
Collegare il dispositivo all'alimentazione di rete.

## Regolazione della temperatura

Mettere il ferro da stiro in posizione verticale e impostare il regolatore della temperatura (7) sul valore appropriato.

Leggere le indicazioni sugli abiti:

- Tessuti sintetici
- Tessuti naturali / seta / lana
- ... Tessuti naturali / cotone / lino

La stiratura deve essere suddivisa in base alla fattura e temperatura appropriata. La stiratura deve essere iniziata con i tessuto delicati che richiedono una temperatura bassa, in quanto il ferro da stiro si riscalda piu' velocemente di quanto si raffredda.

La luce accesa del termostato (9) indica, che il ferro da stiro si scalda. La luce si spegne quando il ferro da stiro raggiunge la temperatura scelta. E' ora possibile iniziare a stirare.

## Funzioni

### Spruzzo



Per inumidire durante la stiratura, premere il tasto „Spruzzo” (2)

### Stiratura a secco / a vapore



L'intensità del flusso di vapore può essere regolata direttamente, impostando il regolatore del vapore in posizione „0” = stiratura a secco        = massimo spruzzo di vapore

## Erogazione del vapore



Per ottenere l'erogazione del vapore premere il tasto “breve erogazione del vapore” (2).

Attenzione: Il tasto che libera il vapore deve essere utilizzato solo quando il ferro da stiro raggiunge la temperatura del vapore o la temperatura massima.

Non premere il tasto per più di 3 volte di fila.

## Conservazione / pulizia / manutenzione

Spegnere il ferro da stiro a vapore (girare il regolatore di temperatura fino al valore minimo; guarda i simboli sul serbatoio dell’acqua) e staccare dalla corrente. Mettere il ferro da stiro in posizione verticale e attendere che si raffreddi completamente, successivamente svuotare il serbatoio dell’acqua.

Rimuovere i sedimenti dalla superficie della base del ferro da stiro con l’ausilio di una soluzione acquosa di aceto. Asciugare il corpo del ferro con straccetto umido e successivamente asciugare.

## Protezione sotto forma di interruzione automatica dell’alimentazione

Se dovesse verificarsi il danneggiamento del termostato, l’alimentazione viene automaticamente staccata per proteggere il ferro da stiro dal surriscaldamento. In questo caso il ferro da stiro deve essere dato al servizio di riparazione.

## Funzione di auto-pulizia

Bisogna utilizzare la funzione di auto-pulizia dopo circa sei mesi di uso del ferro da stiro.

A questo scopo bisogna:

1. riempire il serbatoio del ferro da stiro e collegarlo all’alimentazione;
2. quando la temperatura raggiunge il valore massimo, premere il tasto „Self-clean” e tenere premuto per circa 1 minuto;
3. collegare all’alimentazione per asciugare la base del ferro da stiro;
4. l’operazione deve essere effettuata su un recipiente profondo, in cui è possibile raccogliere l’acqua con le impurità. In caso contrario l’utente del ferro da stiro può essere bagnato con acqua calda.

## FUNZIONE DI SPEGNIMENTO AUTOMATICO

La funzione di spegnimento automatico si accende quando il ferro da stiro viene lasciato per circa 8 minuti in posizione verticale o non viene utilizzato per circa 30 secondi in posizione orizzontale. Dell'accensione della protezione informa l'accensione della lampada. Quando il ferro da stiro viene mosso, il meccanismo di spegnimento si spegne e il ferro da stiro nuovamente inizia a funzionare.

## SISTEMA DI PREVENZIONE CALCARE

Lo speciale filtro resinato posizionato all'interno del serbatoio dell'acqua ammorbidisce e previene la formazione di calcare nella base del ferro da stiro. Il filtro resinato è resistente e non richiede di essere cambiato.

Attenzione, importante:

Bisogna utilizzare solo acqua del rubinetto. L'utilizzo di acqua distillata/demineralizzata non permette l'efficiente funzionamento del sistema di prevenzione del calcare come risultato del cambiamento delle proprietà fisico-chimiche del filtro.

Non utilizzare aggiunte chimiche, sostanze infiammabili e mezzi che creano calcare. Il mancato rispetto di tali indicazioni provoca la perdita della garanzia.

## SISTEMA DI PREVENZIONE DELLO SGOCCIOLAMENTO

Il sistema di prevenzione dello sgocciolamento permette di stirare anche i tessuti più delicati.

E' necessario stirarli esclusivamente a temperature basse. In questo caso la base può raffreddarsi fino ad una temperatura troppo bassa per la creazione del vapore, tramite i fori iniziano ad uscire gocce di ebollizione che possono lasciare tracce e macchie sui tessuti. In questo momento si attiva automaticamente il sistema di prevenzione dello sgocciolamento, grazie al quale anche i tessuti più delicati saranno protetti da macchie e danneggiamenti.

## Pulizia / manutenzione

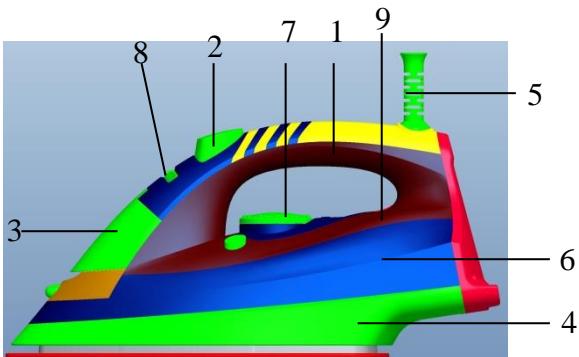
La pulizia del ferro da stiro deve avvenire a seconda della frequenza d'uso almeno una volta al mese. Permette di allungare la funzionalità del ferro da stiro.

- Bisogna riempire metà serbatoio d'acqua.

- Mettere il ferro da stiro in posizione verticale.
- Il regolatore del termostato (7) deve essere impostato in posizione „MAX” e bisogna collegare il ferro da stiro alla corrente.
- Attendere fino a quando il ferro da stiro si riscalda completamente (si spegne la luce del termostato).
- Spegnere il ferro da stiro.
- Tenere il ferro da stiro in posizione verticale sopra ad un recipiente profondo o sopra ad una ciotola.
- Accendere il regolatore del vapore (2) in posizione massima (pulizia). In questa posizione e’ possibile mettere il ferro da stiro verso l’alto.
- Dalla struttura esce acqua calda ed esce il vapore. Le impurità che si trovano dentro ai canali della struttura, es. il calcare (se ce n’e’) dovrebbero fuoriuscire tramite l’acqua corrente.
- Eseguire movimenti come durante la stiratura fino al totale svuotamento del serbatoio.
- Il regolatore del termostato (7) deve essere messo in posizione „MAX” e bisogna collegare il ferro da stiro all’alimentazione. L’acqua rimasta nel serbatoio evapora uscendo dalla struttura.
- Durante questa procedura si consiglia di spostare il ferro da stiro su un vecchio straccio.

**Popis spotřebiče**

1. Rukojeť
2. Tlačítko přístřiku a vypuštění páry
3. Nalévací otvor
4. Tepelně izolační povrch
5. Ochrana napájecího kabelu
6. Nádržka na vodu
7. Regulační kotouč termostatu
8. Regulátor napařování
9. Kontrolka termostatu

**Bezpečnostní upozornění**

- Napařovací žehlička musí být připojena ke vhodnému zdroji napájení (220-240V). Ujistěte se, že síťové napětí odpovídá jmenovitému napětí žehličky.
- Spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými a smyslovými omezeními nebo s mentálním postižením. Neměly by ho používat také osoby, které nemají zkušenosti nebo příslušné znalosti, pokud nejsou pod dohledem nebo nebudou instruovány ohledně používání osobami, které jsou odpovědné za jejich bezpečí.
- Ujistěte se, že žehlička nebude ponechána bez dozoru v přítomnosti dětí a že si nebudou se spotřebičem hrát.
- Nedovolte dětem používat žehličku.
- Spotřebič odpojte od napájení i při ponechání bez dozoru na krátkou dobu.
- **Žehličku připojenou k el. síti nenechávejte bez dozoru.**
- Před naplněním nádržky vodou, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Je-li napájecí kabel poškozen, vraťte spotřebič výrobci, předejte ho do servisu nebo osobě s příslušnými kvalifikacemi za účelem výměny a vyhnutí se nebezpečí.

- Nikdy nepoužívejte napařovací žehličku, pokud samotný spotřebič, jeho napájecí kabel nebo zástrčka jsou poškozeny.
- **Neponořujte napařovací žehličko do vody.**
- Udržujte napájecí kabel daleko od horké žehlící plochy.
- Před uskladněním žehličky, vyčkejte do doby, dokud žehlička úplně nevychladne.
- Nevyhazujte návod k obsluze. Při předání žehličky třetí osobě, přiložte návod k obsluze.
- Upozornění: Před prvním použitím zkontrolujte pomocí čistého kapesníku, zda žehlící plocha a nádržka na vodu jsou čisté. Na některých součástkách žehličky se může objevovat malá vrstva maziva, což je spojené s tím, že při prvním použití se může objevit kouř. Tento jev by měl vymizet po několika minutách.
- **Žehlička se musí používat a ukládat na stabilním povrchu;**
- **Před odložením žehličky ve svislé poloze, ujistěte se, zda povrch, na kterém je odložena, je stabilní.**

**Nepoužívejte žehličku, pokud došlo k jejímu pádu, nese zjevné známky poškození nebo pokud žehlička teče.**

- **UPOZORNĚNÍ:** Některé ze součástek nacházející se v dosahu ruky se mohou zahřívat během používání. Skladujte mimo dosah malých dětí.
- Podle návodu k obsluze, spotřebič by neměl být používán s externím časovým vypínáním nebo samostatným systémem dálkového ovládání.

## Použití

Před prvním použitím, odstraňte z plochy žehličky ochrannou fólií.

Je dovoleno používat vodu přímo z kohoutku. Speciální pryskyřicový filtr nacházející se uvnitř nádržky na vodu zmékčuje ji a zabraňuje usazování vodního kamene na žehlící ploše. Nepoužívejte destilovanou nebo demineralizovanou vodu, aby byla prodloužena životnost spotřebiče.

### Plnění nádržky na vodu (pro žehlení s napařováním)

Odpojte spotřebič z napájení a otočte regulátorem teploty (7) do polohy „0“ (minimum).

Naplňte nádržku vodou v takovém rozsahu, aby hladina vody byla viditelná v polovině ukazovatele.

Připojte spotřebič k el. síti.

## Regulace teploty

Postavte žehličku do svislé polohy a nastavte regulátor teploty (7) na příslušnou hodnotu.

Říďte se piktogramy na štítku oblečení:

- Syntetické tkaniny
- Přírodní tkaniny / hedvábí / vlna
- ... Přírodní tkaniny / bavlna / len

Prádlo roztržíte podle textury a vhodné teploty. Ze začátku žehlete jemné tkaniny, které vyžadují nižší teplotu, protože žehlička se nahřívá mnohem rychleji, než se ochlazuje.

Svíticí kontrolka termostatu (9) znamená, že se žehlička nahřívá. Světlo zhasne, pokud žehlička dosáhne požadované teploty. Můžete začít žehlit.

## Funkce postřiku

Abyste navlhčili prádlo, stisknete tlačítko „Postřik“ (2)



## Žehlení na sucho / s použitím páry



Intenzitu proudu páry lze upravovat přímo nastavením regulátoru páry do polohy „0“ = žehlení na sucho = maximální vypuštění páry

## Vypuštění páry



Aby pára byla vypuštěna, stisknete tlačítko „krátké vypuštění páry“ (2).  
Upozornění: Tlačítko uvolňující páru lze používat výhradně tehdy, pokud žehlička dosáhne teplotu páry nebo maximální teplotu.  
Nestiskávejte tlačítko více než 3 krát za sebou.



## Skladování / čištění / údržba

Odpojte napařovací žehličku (otočte regulátor teploty na minimální teplotu; viz. označení na nádržce s vodou) a odpojte od sítě. Postavte žehličku ve svislé poloze a nechte ji zcela vychladnout a vyprázdněte nádržku na vodu.

Odstraňte sediment ze žehlící plochy pomocí vodního roztoku octa. Otřete žehličku navlhčeným hadříkem a následně vytřete do sucha.

## Ochrana v podobě automatického přerušení napájení

Kdyby došlo k poškození termostatu, žehlička bude automaticky odpojena ze sítě, aby se předešlo přehřátí žehličky. V tomto případě žehličku odevzdajte do servisu.

## Samočistící funkce

Samočistící funkci používejte po zhruba půl roce používání žehličky.

Postupujte takto:

1. naplňte nádržku žehličky a připojte do el. sítě;
2. jakmile teplota dosáhne maximální hodnotu, stiskněte tlačítko „Self-clean“ a přidržte po dobu cca. 1 min;
3. připojte k napájení, abyste vysušili žehlící plochu;
4. tento postup provádějte nad hlubokou nádobou, ve které se bude sbírat voda s nečistotami. V opačném případě uživatel žehličky se může polit horkou vodou.

## FUNKCE AUTOMATICKÉHO ODPOJENÍ

Funkce automatického odpojení je aktivována, pokud žehlička bude ponechána na asi 8 min ve svislé poloze, nebo není používána po dobu asi 30 vteřin ve vodorovné poloze. O zapnutí bezpečnostní funkce informuje rozsvícená kontrolka. V případě pohybu s žehličkou, mechanismus odpojení se vypne a žehlička začne znova fungovat.

## SYSTÉM PROTIUSAZOVÁNÍ VODNÍHO KAMENE

Speciální pryskyřičný filtr nacházející se uvnitř nádržky na vodu, změkčuje ji a zabraňuje usazování vodního kamene na žehlící ploše. Pryskyřicový filtr je trvalý a nevyžaduje výměnu.

Důležité upozornění:

Používejte výhradně kohoutkovou vodu. Použití destilované/demineralizované vody brání účinnému fungování systému

proti usazování vodního kamene v důsledku změny fyzikálních a chemických vlastností filtru.

Nepoužívejte chemické přísady, vonné látky a prostředky proti usazování vodního kamene. Porušení, kteréhokoliv z těchto doporučení má za následek ztrátu záruky.

## SYSTÉM PROTI KAPÁNÍ VODY

Systém proti kapání vody umožňuje žehlení rovněž velmi jemných tkanin. Žehlete je pouze při nízkých teplotách. V tomto případě, že hlíč plocha může vychladnout do příliš nízké teploty, aby byla vytvořena pára, nicméně v otvorech se začnou tvořit kapky vroucí vody, která může zanechat stopy a skvrny na tkaninách. V tomto případě bude automaticky spuštěn systém proti kapání vody, díky kterému i ty nejjemnější tkaniny budou chráněny před poškozením nebo proti skvrnám.

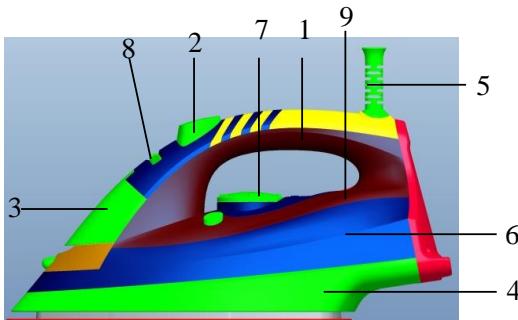
## Čištění / údržba

Žehlička by měla být čistěna v závislosti na četnosti používání, nicméně alespoň jednou za měsíc. Umožňuje to prodloužení životnosti žehličky.

- Naplňte polovinu nádržky vodou.
- Postavte žehličku ve svislé poloze.
- Regulátor termostatu (7) nastavte do polohy „MAX“ a připojte žehličku k el. síti.
- Vyčkejte do doby, až žehlička se úplně zahřeje (nastane to po vypnutí kontrolky termostatu).
- Vypněte žehličku
- Přidržte žehličku vodorovně nad hlubší nádobou nebo miskou.
- Přepněte regulátor páry(2) do maximální polohy (čištění). V této poloze lze přidržet žehličku lehce nahoře.
- Ze systému vteče horká voda a bude vypouštěná pára. Sedimenty nacházející se uvnitř systému, např. kámen (pokud existují) by měly být opláchnutu tekoucí vodou.
- Provádějte pohyby jako při žehlení do celkového vyprázdnění nádržky.
- Regulátor termostatu (7) nastavte do polohy „MAX“ a připojte žehličku k el. síti, zbývající voda v nádržce se odpaří a bude vypuštěna přes systém v podobě páry.
- Během tohoto postupu doporučujeme pohybovat s žehličkou po starém kapesníku.

**Описание элементов**

1. Ручка
2. Кнопки разбрызгивания и выпуска пара
3. Отверстие для заливки воды
4. Термоизолирующая поверхность
5. Защита шнура питания
6. Резервуар для воды
- 7 . Регулятор температуры
- 8 . Регулятор выпуска пара
- 9 . Индикатор терmostата

**Важные меры предосторожности**

- Паровой утюг нужно включить в подходящую электрическую розетку (220-240В). Необходимо убедиться, что сетевое напряжение соответствует рабочему напряжению утюга.
- Прибор не предназначен для лиц (в том числе, детей) с ограниченными физическими возможностями, чувствительной способностью или психическими нарушениями. Прибором также нельзя пользоваться лицам без соответствующего опыта или знаний, если они не находятся под надзором или не прошли инструктаж со стороны лиц, отвечающих за их безопасность.
- Необходимо убедиться, что утюг не будет оставлен без внимания в присутствии детей, и что они не будут с ним играть.
- Не позволять детям пользоваться утюгом.
- Прибор следует выключать из розетки, даже если он остается без надзора на короткое время.
- Нельзя оставлять включенный в розетку утюг без надзора.
- Прежде чем наполнить резервуар водой, нужно вынуть вилку из розетки.
- Если шнур питания поврежден, нужно вернуть прибор производителю, передать в сервисный центр или специалисту с

**соответствующими квалификациями для замены и во избежание угрозы.**

- Не пользоваться паровым утюгом, если сам прибор, его шнур питания или вилка повреждены.
- **Не погружать паровой утюг в воду.**
- Держать шнур питания вдали от нагретой подошвы утюга.
- Прежде чем убрать утюг, дать ему полностью остыть.
- Не выбрасывать руководство по эксплуатации. Если утюг будет передаваться третьему лицу, его следует передать вместе с руководством по эксплуатации.
- Внимание: Перед первым использованием с помощью чистой тряпочки убедиться, что резервуар для воды и подошва утюга чистые. Некоторые из элементов утюга могут быть покрыты небольшим слоем смазки, поэтому при первом использовании может появиться дым. Это должно прекратиться через несколько минут.
- Утюгом следует пользоваться и на стабильных поверхностях, а также следует ставить его на такие поверхности;
- Прежде чем поставить утюг в вертикальное положение, необходимо убедиться, что поверхность, на которую он ставится, стабильна.

**Не пользоваться утюгом, если он упал, на нем есть явные следы повреждения, или если он протекает.**

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Некоторые из находящихся в доступе деталей могут нагреваться во время пользования. Хранить утюг вдали от доступа детей.
- В соответствии с руководством, утюгом нельзя пользоваться с внешними таймерами или отдельной системой дистанционного управления.

## Пользование

Перед первым использованием снять защитную пленку с подошвы утюга. Можно использовать воду из-под крана. Специальный смоляной фильтр, расположенный внутри резервуара для воды, смягчает ее и предотвращает образование накипи на подошве утюга. Нельзя использовать дистиллированную или деминерализованную воду, чтобы продлить срок службы прибора.

## Наполнение резервуара водой (для паровой гладки)

Выключить прибор из розетки и повернуть регулятор температуры (7) в положение «0» (минимальное).

Наполнить резервуар водой в таком объеме, чтобы уровень воды было видно на середине смотрового окна.

Включить прибор в электрическую розетку.

## Регулирование температуры

Поставить утюг вертикально и установить регулятор температуры (7) на нужное значение.

При этом руководствоваться маркировкой на одежде:

- Синтетические ткани
  - Натуральные ткани / шёлк / шерсть
  - ... Натуральные ткани / хлопок / лён
- Белье поделить с учетом фактур и соответствующей температуры. Начать гладжку с нежных тканей, нуждающихся в более низкой температуре, поскольку утюг нагревается гораздо быстрее, чем остывает.

Горящий индикатор терmostата (9) означает, что утюг нагревается.

Индикатор погаснет, когда утюг достигнет выбранной температуры.  
Можно приступить к гладже.

## Функции

### Разбрзгивание



Чтобы увлажнить белье, нажмите кнопку «Разбрзгивание» (2)

### Сухая / паровая гладка



Интенсивность паровой струи можно регулировать напрямую, установив регулятор пара в положение «0» = сухая гладка = максимальный выпуск пара

## Выпуск пара



Чтобы получить выпуск пара, нажать на кнопку «короткий выпуск пара» (2).

Внимание: Кнопкой выпуска пара следует пользоваться только тогда, когда утюг достигнет температуры пара или максимальной температуры. Не нажимать на кнопку более 3 раз подряд.

## Хранение / чистка / уход

Выключить паровой утюг (поворнуть регулятор температуры на минимальное значение; см. обозначение на резервуаре для воды) и вынуть вилку из розетки. Поставить утюг вертикально и дать ему полностью остывть, а затем опорожнить резервуар для воды.

Удалить накипь с поверхности подошвы утюга с помощью водного раствора уксуса. Протереть корпус утюга влажной тряпочкой, а затем вытереть его насухо.

## Защита в виде автоматической блокировки электропитания

В случае повреждения термостата питание будет автоматически заблокировано, чтобы защитить утюг от перегрева. В этом случае следует сдать утюг в сервисный центр.

## Функция самоочищения

Функцией самоочищения следует воспользоваться примерно через полгода пользования утюгом.

Для этого необходимо:

1. наполнить резервуар утюга и включить его в розетку;
2. когда температура достигнет максимального значения, нажать кнопку «Self-clean» и удерживать ее около 1 минуты;
3. включить питание, чтобы высушить подошву утюга;
4. операцию выполнят над глубоким сосудом, в который можно будет собрать загрязненную воду. В противном случае пользователь утюга может облиться горячей водой.

## ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ВЫКЛЮЧЕНИЯ

Функция автоматического выключения включится, когда утюг будет

находиться в течение примерно восьми минут в вертикальном положении или не будет использоваться в течение примерно 30 минут в горизонтальном положении. О включении защиты уведомит загоревшийся индикатор. Когда утюг поменяет положение, механизм выключения отключится, и утюг снова начнет работать.

## СИСТЕМА ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ОБРАЗОВАНИЯ НАКИПИ

Специальный смоляной фильтр, расположенный внутри резервуара для воды, смягчает ее и предотвращает образование накипи на подошве утюга. Смоляной фильтр долгосрочен и не нуждается в замене.

Внимание, важно:

Следует использовать только воду из-под крана. Использование дистиллированной/деминерализованной воды препятствует эффективной работе системы, предотвращающей образование накипи, в результате изменения физико-химических характеристик фильтра.

Не использовать химические добавки, ароматизирующие вещества и средства от накипи. Нарушение какого-либо из данных указаний приведет к потере гарантии.

## АНТИКАПЕЛЬНАЯ СИСТЕМА

Анти капельная система позволяет гладить даже самые тонкие ткани. Их следует гладить только на низкой температуре. В этом случае подошва может остывть до температуры, слишком низкой для образования пара, а через отверстия в ней начнут вытекать капли кипящей воды, которая может оставить следы и пятна на тканях. Тогда автоматически включится анти капельная система, благодаря чему даже самые нежные ткани будут защищены от повреждений и пятен.

## Чистка / уход

Чистку утюга следует выполнять, в зависимости от частоты пользования, не реже раза в месяц. Это позволит продлить срок службы утюга.

- Нужно наполнить резервуар для воды до середины.
- Поставить утюг вертикально.
- Регулятор терmostата (7) установить в положение «MAX» и включить утюг в розетку.

- Подождать, пока утюг полностью нагреется (выключится индикатор терmostата).
- Выключить утюг.
- Подержать утюг горизонтально над глубоким сосудом или миской.
- Установить регулятор пара (2) в максимальное положение (чистка). В этом положении можно утюг немного поднять вверх.
- Из системы потечет горячая вода и выйдет пар. Отложения внутри каналов системы, например, накипь (если есть), нужно смыть струей воды.
- Выполнять движения, как во время гладжки, до полного опорожнения резервуара.
- Регулятор термостата (7) установить в положение «MAX» и включить утюг в розетку. Оставшаяся в резервуаре вода испарится и выйдет из системы в виде пара.
- Во время этой процедуры рекомендуется перемещать утюг по старой ткани.



#### **INFOLINIA SERWISOWA**

tel: +48 22 332 34 63 lub e-mail: [serwis@manta.com.pl](mailto:serwis@manta.com.pl)  
od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-17.00

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian w specyfikację produktu bez uprzedzenia.

Strona główna [www.manta.com.pl](http://www.manta.com.pl)

Strona wsparcia technicznego [www.manta.info.pl](http://www.manta.info.pl)

#### **SERVICE INFOLINE**

tel: +48 22 332 34 63 or e-mail: [serwis@manta.com.pl](mailto:serwis@manta.com.pl)  
from Monday to Friday. 9.00-17.00

The manufacturer reserves the right to make changes to product specifications without notice.

Home: [www.manta.com.pl](http://www.manta.com.pl)

Home support: [www.manta.info.pl](http://www.manta.info.pl)



Made in P.R.C.  
FOR MANTA EUROPE